(cc) BY


***Назарова Фарида Робертовна***
старший воспитатель
МАДОУ «Д/С №408»
г. Казань, Республика Татарстан

# ОРГАНИЗАЦИЯ ПЕДАГОГИЧЕСКОГО ВЗАИМОДЕЙСТВИЯ НА ОСНОВЕ ДВУЯЗЫЧИЯ

***Аннотация****: в статье представлен опыт организации педагогического процесса, направленного на формирование культуры межнациональных взаимоотношений в многонациональном ДОУ. Проект направлен реализацию государственного статуса татарского языка и доказывает целесообразность организации двуязычных групп, в которых воспитание и обучение ведётся на двух государственных языках в равном объёме.*

***Ключевые слова****: двуязычие, билингвизм, межнациональные отношения, двуязычный детский сад.*

Проблема двуязычия и формирования межнационального общения активно обсуждаются в современной педагогической науке, причём не только отечественной. В детских садах Германии, Финляндии, Швеции, Испании и многих других европейских странах накоплен значительный опыт работы с двуязычными детьми. Так, во Франции введение второго языка с дошкольной ступени – это одно из звеньев общенациональной программы. В отечественной педагогике вопросы двуязычия активно разрабатываются сотрудниками Центра «Дошкольное детство» им. А.В. Запорожца. Интересны методики обучения и развития общения на втором языке, разработанные Е.А. Протасовой, А.В. Белокуровой, Е.В. Кучеровой-Пипройнен, Н.М. Родиной, З.А. Проскуриной. Что примечательно, все исследователи придерживаются мнения: преподавание языка в отрыве от основ культуры не выдерживает критики. Это доказывает и опыт работы нашего детского сада.

По-настоящему научный подход к обучению дошкольников второму языку можно отнести к шестидесятым годам XX века. Оживлённые дискуссии, анализ


Content is licensed under the Creative Commons Attribution 4.0 license (CC-BY 4.0)

данных показали: начинать обучать детей второму языку разумнее не позже одиннадцати лет, но лучше всего – в пять-восемь (А.А. Миролюбов, Б. Спольски, Р. Фройденштайн, Х. Штерн и др.). В наши дни так называемое «раннее начало», или «ранний старт» – это уже повсеместная практика.

Менее известна, но давно изучается проблема семейного билингвизма (двуязычия). Достижение последних десятилетий – поддержка родного языка в иноязычном окружении. Проблема эта стала актуальной после распада СССР и изменении политической ситуации в мире. Новое направление в российской языковой политике и, соответственно, в двуязычном воспитании дошкольников – возрождение языков коренных национальных меньшинств. На многих территориях России, в частности и в Татарстане, в качестве нормы общения выбрано двуязычие, т. е. национальный и русский языки должны быть развиты в высокой степени у всего населения.

В татарской педагогической и лингвистической науке традиционно уделялось большое внимание проблемам двуязычия, взаимодействию русского и татарского языка, вопросам культуры межнационального общения, возрождению татарского языка. Этим проблемам посвящены работы М.З.Закиева, Ч.М. Харисова, Д.Ш. Гильманова и др. По их мнению, целенаправленное обучение татарскому языку должно начинаться с первых ступеней речевого развития ребёнка.

Таким образом, зарубежная и отечественная педагогическая наука стоит на позиции обучения второму языку с дошкольного возраста, при условии соблюдения особенностей этого возрастного периода. Методика должна опираться именно на те особенности развития детей, которые обеспечивают опору на определённые преимущества дошкольного возраста по отношению к обучению второму языку. Уникальность игрового, социального, речевого поведения малышей позволяет формировать двуязычие на совершенно иных принципах, чем в школе – когнитивных, эмоциональных, мнемонических.

Опыт преподавания, накопленный в разных системах обучения, позволяет современной педагогической науке предложить такую структуру организации детского сада, которая будет максимально способствовать нормальному рече-


Содержимое доступно по лицензии Creative Commons Attribution 4.0 license (CC-BY 4.0)

вому развитию ребёнка на каждом из языков и по возможности обеспечивать его психологическое благополучие. В Республике Татарстан представлены такие формы организации детских садов, как национальные детские сады с воспитанием и обучением на основе родного языка и многонациональные детские сады с воспитанием и обучением на двух государственных языках в равном объёме.

Межнациональные отношения имеют свою структуру, состоящую из национального (этнического) сознания, межнационального общения и взаимодействия. Как же формируется национальное сознание ребёнка? Первоначальные понятия формируются у ребёнка дома. Причём важно, что это изначальное когнитивное развитие окрашено эмоционально: слова, которые ребёнок узнаёт, слышит от любящих его людей, имеют особую теплоту – простые песенки, присказки, сказки. Эта устная культурная традиция, заложенная в память малыша, является основой, на которой зиждется самоидентификация личности, отнесённость к определённой национальной и бытовой культуре. И одной из задач, стоящих перед многонациональным детским садом, является сохранение и максимальное развитие национального сознания ребёнка, обогащение его национального опыта через дальнейшее приобщение к национальным культурным традициям. В то же время, цель педагогов многонациональных детских садов состоит в том, чтобы, не ограничивая детей рамками одной культуры, создать психолого-педагогические основы для развития личности дошкольника в условиях многонациональной среды. Пути решения этой задачи – в приобщении дошкольников к многообразию и самоценности национальных культур, представленных в детском саду, группе. Различия языков, традиций и культуры помогают воспитателю обогатить социальный опыт дошкольников, подготовить их к встрече с другими культурами в будущем. Продуманность подбора методического материала, совместные игры детей, знакомство с традициями и обычаями разных народов становятся основой комфортного, полноценного развития личности в условиях многонационального пространства.



Content is licensed under the Creative Commons Attribution 4.0 license (CC-BY 4.0)

Таким образом, содержание педагогической работы по формированию межнациональных отношений находится в зависимости от социально-этнической среды детского коллектива. Многонациональный характер детской среды определяет также и специфику методов, средств и форм организации педагогического процесса, направленного с одной стороны на воспитание у дошкольников национального самосознания, а с другой стороны на формирование у них культуры межнациональных отношений, толерантности. Всё это в свою очередь, обуславливает специфику профессиональных педагогических знаний и умений воспитателей многонациональных групп. От воспитателей многонациональных групп требуется знание государственных языков, культуры, истории, традиций и национального характера народов, представленных в группе. Они должны владеть аналитическими, конструктивными, организаторскими, коммуникативными умениями и специальными умениями в сфере фольклора народов, представленных в группе.

Закон Республики Татарстан «О языках народов Республики Татарстан» оговаривает необходимость создания равных условий каждому народу и личности для сохранения и всестороннего развития родного языка, обеспечения свободы выбора и использования языка общения, создания равных условий для равноправного функционирования русского и татарского языков. Исходя из этого, выстраивая модель двуязычного детского сада, мы поставили перед собой целью реализацию государственного статуса татарского языка. Работа над этой проблемой проходила в несколько этапов:

*Таблица*

*Этапы проекта*

| | |
|---|---|
| I этап<br>*Диагностический* | *Анализ*<br>− нормативно-правовых, инструктивных, методических материалов;<br>− социально-этнической среды детского коллектива |
| II этап<br>*Прогностический* | *Разработка*<br>− плана мероприятий по реализации поставленной задачи, пути и способа их решения;<br>− прогноза осуществления результатов реализации плана |
| III этап<br>*Организационный* | *Ресурсное обеспечение*<br>− создание материально-технической базы; |


Содержимое доступно по лицензии Creative Commons Attribution 4.0 license (CC-BY 4.0)

| | |
|---|---|
| | − создание соответствующей предметно-развивающей среды;<br>− кадровое обеспечение |
| IV этап<br>*Теоретический* | *Изучение педагогическим коллективом теории проблемы*:<br>− на педсоветах;<br>− на семинарах;<br>− в индивидуальной работе |
| V этап<br>*Практический* | *С целью накопления материала проводились:*<br>− тематические педсоветы;<br>− семинары-практикумы;<br>− открытые занятия;<br>− переработка теоретических материалов и разработка перспективных планов, конспектов занятий |
| VI этап<br>*Подведение итогов* | *Диссеминация инновационного опыта педагогов ДОУ*:<br>− выступления педагогов с обобщением опыта работы;<br>− творческие отчёты |

Итогами данной работы можно считать следующее:

− детский сад является в районе базовым для распространения передового педагогического опыта по проблеме воспитания на двух государственных языках в равном объёме;

− педагогами детского сада разработаны и успешно применяются авторские пособия по проблемам национального воспитания и приобщения к культуре народов Республики Татарстан, отмеченные на республиканских и городских конкурсах инновационных программ и методических пособий;

− педагогический коллектив детского сада и отдельные его педагоги неоднократно становились призёрами и дипломантами профессиональных конкурсов различных уровней.

Таким образом, наша работа доказывает эффективность и целесообразность реализации государственного статуса татарского языка через организацию педагогического взаимодействия на основе двуязычия, раскрывает преимущества и специфику организации педагогического процесса на двух государственных языках в равном объёме. И, поскольку для развития науки, в том числе и педагогической, самым ценным признаётся практическая апробация и реализация теоретических изысканий, мы надеемся, что наш опыт работы по созданию модели двуязычного детского сада может послужить вкладом в раз-



Content is licensed under the Creative Commons Attribution 4.0 license (CC-BY 4.0)

витие вариативности системы национального дошкольного воспитания как в Республике Татарстан, так и за её пределами.

***Список литературы***

1. Абсалямова А.Г. Организация педагогического процесса в многонациональном ДОУ / А.Г. Абсалямова // Управление ДОУ. – 2004. – №5. – С. 50.

2. Вилькеев Д. Самосознание этноса и этноидентификация / Д. Вилькеев // Фэн hэм мэктэп. – 2003. – №12. – С. 8.

3. Габдулхаков В. Национальное сознание и обрядовые игры / В. Габдулхаков // Фэн hэм мэктэп. – 2005. – №7. – С. 2.

4. Гатауллина О.Г. Формы работы с детьми в группе с обучением на двух государственных языках / О.Г. Гатауллина. – Казань, 2002. – 78 с.

5. Гильманов Д.Ш. Дидактические условия формирования устойчивого интереса к изучению татарского языка русскоязычными младшими школьниками: дис. … канд. пед. наук. – Казань, 2002. – 197 с.

6. Закиев М.З. Татары: проблемы истории и языка. (Сб.ст. по пробл. лингвоистории, возрождения и развития татарской нации) / М.З. Закиев. – Казань, 1995. – 464 с.

7. Закон Республики Татарстан «О языках народов Республики Татарстан». – Казань: Школа, 1998. – с.80

8. Протасова Е. Дети и двуязычие / Е. Протасова // Детский сад со всех сторон. – 2002. – №36. – 24 с.

9. Протасова Е. Дошкольный возраст: современные методы обучения второму языку / Е. Протасова // Дошкольное воспитание. – 2003. – №11. – С. 72.

10. Протасова Е. Двуязычные дошкольные учреждения: проблемы организации работы / Е. Протасова // Дошкольное воспитание. – 2005. – №5. – С. 9.


Содержимое доступно по лицензии Creative Commons Attribution 4.0 license (CC-BY 4.0)